1. Couronne poussée. Étancheite100 mètres.
Crown closed. Water resistance 100 meters.
リューズ位置1の状態で
日常生活強化防水10気圧

2. Réglage rapide de la date.
Rapid correction of date.
日付調整

3. Mise à l'heure.
Le réglage de l'heure s'effectue par rotation de la couronne en position 3. ATTENTION : toujours en sens horaire entre 20h et 2h.
Setting the time.
To set the time, set the crown to position 3 and rotate. ATTENTION : between 8 p.m. and 2 a.m. rotate the watch hands clock-wise only.
時刻設定
時刻の調整はリューズ位置3の
状態時に行うことが出来ます。
注意:午後8時～午前2時の間の
調整は避けて下さい。
針は時計回りに回して下さい。

Mode d'emploi - User guide - ご利用ガイド

Votre montre est un garde-temps précis, fiable et d'usage quotidien.
Votre montre BOMBARDIER est équipée d'un mouvement à quartz. Votre montre vous indique les heures, les minutes, les secondes ainsi que la date. Votre montre est également équipée d'un chronographe vous permettant de mesurer avec précision des temps intermédiaires.
La pression sur le poussoir « Départ - Arrêt » assure alternativement le départ et l'arrêt de l'aiguille de chronographe.
L'autre poussoir est utilisé pour ramener l'aiguille à zéro après un arrêt.

Your watch is an instrument of precision, reliable and ready for everyday use.
Your BOMBARDIER watch is manufactured with a quartz movement. Your watch indicates the time in hours, minutes and seconds as well as showing the date. Your watch is also equipped with a chronograph allowing you ti measure the exact duration of time passed.
Pressing on the "Start - Stop" button alternatively starts and stops the chronograph hand.
The other button is used to bring the hand back to the zero position after a stop.

弊社製品は正確で、信頼性が高く、日常のご使用に適しています。
本製品はクオーツのムーブメントを搭載しています。本製品は　時間／分／秒／日付を表示します
本製品は同様に、正確に時を測るストップウォッチ機能を搭載しています。
スタート／ストップ　ボタンは、押すごとスタート／ストップが切り替わります。
リセットボタンは、ストップウォッチ停止後、針をゼロに戻すために使用します。

Spécificité du mouvement automatique - Your automatic watch - 自動巻き時計の特徴

Les mouvements du poignet remontent la montre, provoquent une réserve de marche de 40 heures.
San être portée, votre montre s'arrêtera normalement après quelques heures.
Un remontage manuel s'impose alors en effectuant une quarantaine de rotatios de la couronne - en position 1 - en sens horaire. La première mise en marche de la montre nécessite également ce remontage.

The accelerations and movements of your arm wind the mechanism and give you a power reserve of 40 hours. If not worn, your watch will normally stop after a few hours. In this case, a manual wind-up will be necessary by rotating the crown 40 times clockwise - in position 1. You also need to follow this procedure when the watch is new.

腕の動きによって時計のねじが巻かれる仕組みとなっております。40時間継続して動きます。
ご使用にならない場合は、通常数時間後に時計の動きは止まります。
手動でねじを巻く場合は、リューズ位置1の状態で40回ほど時計回りに回して下さい。最初にご使用になる場合も
同様にして下さい。

Spécificité du dateur - The date - 日付の設定

Le mécanisme d'indication de quantième s'enclenche entre 20 heures et 2 heures du matin.
Toute manipulation, tout réglage de date ou d'heure en arrière, doivent impérativement être évités durant cette période.
Le réglage de date s'effectue par rotation en sens horaire de la couronne en position 2.

The date mechanism will start working between 8 p.m. and 2 a.m. You should therefore avoid manually changing the date or time settings of the watch during this period. To set the date, rotate the crown clockwise in position 2.

日付の表示は午後8時から午前2時の間自動的に行われます。
手動での全ての操作、日付、時刻調整はこの時間帯は行わないで下さい。
日付調整は、リューズ位置2の状態で、時計回りに回しながら行います。

Étanchéité - Water resistance - 防水機能

Votre montre BOMBARDIER est étanche jusqu'à 200 m de profondeur. Les poussoirs ne peuvent être actionnés sous l'eau.
Chaque immersion en milieu marin nécessite un rinçage en eau douce.
L'étanchéité ne peut être assurée que par le remplacement périodique des joints chez un dépositaire agrée Bombardier Swiss Chronographs.

Your BOMBARDIER watch is water-tested to 200 m in depth. The buttons should not be activated under water.
Each immersion in seawater requires a soft water rinse.
Water resistance will only be garanteed if an official Bombardier Swiss Chronographs dealer replaces the joints regularly.

本製品は20気圧までの防水機能がついています。
海水に浸した場合はその都度、軟水ですすいでください。
本製品の防水機能は、ボンバルディア・スイス・クロノグラフの代理店にて定期的なパッキング交換によりのみ保たれます。

Notes